

聯 合 國



安全理事會

正式紀錄

第十六年

第九四〇次會議

一九六一年二月二十日

紐 約

目 次

	頁次
臨時議程 (S/Agenda/940)	1
秘書長陳述	1

果政治生活的橫暴與野蠻及該處所呈無法無天情形——再度強調聯合國有及早採取有效行動的必要。

九. Mr. LOUTFI(阿拉伯聯合共和國): 我們方才聽到秘書長向我們報告的不幸消息深感震驚與憤怒, 該項消息證明了雷堡市當局仍在推進令人遺憾的橫暴與野蠻政策。本人確信世界輿論對於這些謀殺事件亦將感震驚, 這些事件對於本組織是一個重大打擊。滿手血污的卡沙扶布先生及其黨羽將受歷史的裁判; 他們的行動妨礙了我們在這裏解決剛果問題的一切努力。最不幸的後果將為聯合國在非洲被認為殖民主義者的同謀者與工具。

一〇. 本人在日後將再就這問題發言。本人對於安全理事會會議延至午後續開一事並不反對。

一一. Mr. ZORIN (蘇維埃社會主義共和國聯邦): 蘇聯代表團不得不於此說明, 上星期五[第九三九次會議]曾有人提議延會至星期一續會, 當時本代表團即表示其所最憂慮者, 今竟不幸而言中。

一二. 上星期五我們說多延緩一天就等於給雷堡市與卡坦加現在的恐怖政權多一天為非作歹的機會, 並對於剛果人民的生存與整個非洲的和平構成一個嚴重的威脅。有人曾提議安全理事會就目前議程項目暫緩決定。我們說多延緩一天則將產生新的威脅而罹難的人更多, 很不幸的這一句話今日又證明屬實。

一三. 我們深信倘在聯合國對於比利時侵略及比利時黨徒仍保持消極態度不採取具有決定性的措施, 那末在剛果就會有更多罹難的人, 形成絕大的災劫。我們不贊成設法與一個在實質上實行消滅剛果所有國家要員的政權進行和解這一意見。我們不能讓聯合國的旗幟再染上剛果民族領袖的血。卡沙扶布-莫布土-宗貝政權是殖民主義者的勢力所強迫建立的一個政權, 我們不能和這個政權進行和解。我們若不立即逮捕宗貝及莫布土並使比利時殖民主義者及其黨徒立即撤退, 那末在剛果就沒有和平與民族復興的可能。

一四. 因此, 倘若我們要拯救剛果人民免被消滅, 倘若我們要挽回聯合國的信譽與威望, 那末蘇聯政府所提以供安全理事會審議的提案[S/4706]乃是唯一解決辦法。再者, 蘇聯政府對秘書長的評論業已為過去數日中發生的事件所證實。我們不斷從秘書長處獲得關於殺戮與死亡的消息, 雖然他常以主持人道行為及維護人權等官冕的話來陪襯這些消息的。但是這不能為秘書長解除採取該項“既成事實”的政策的重責

任, 根據安全理事會早先的決議案他是應當阻止採取該項政策的; 並且在這個事件中他亦不能免除使更多的人——這一次是剛果民族領袖們——被驅撥並於嗣後遭殺害的責任。

一五. 因此, 我們相信這個問題今日必須採取決定性措施來解決, 即制止比利時侵略並立即懲罰在全世界人民的注視下並有聯合國在場的局面中進行恐怖活動的罪犯們。我們相信蘇聯政府所提的決議草案是根本解決剛果情勢的唯一途徑。我們不反對將會議延至今日午後三時續開, 俾達成最後解決辦法, 但是我們要向安全理事會再度警告, 若再延緩採取必要措施勢必產生嚴重後果, 對於剛果人民及非洲與全世界人民均屬不利。

一六. Mr. SUBASINGHE(錫蘭): 錫蘭代表團聽了秘書長方才所證實的消息, 深為震驚憤慨。

一七. 我們曾以我們的方法竭力設法來尋求一項能獲得最廣泛支持的解決辦法, 一項公平的解決辦法, 但是似乎我們的困難愈來愈嚴重。莫布土黨、卡沙扶布黨、殖民主義者, 雷堡市及開塞當局的不文明舉動證明了我們所最恐懼的事刻已實現。剛果情勢的嚴重性與真實性此刻更為昭著。聯合國作相當考慮後必須迅速採取行動, 凡仍同情比利時人及其在剛果的黨徒的人們必須慎思熟慮。

一八. 錫蘭代表團保持在以後的階段中詳細說明我們立場之權。

一九. 我們贊成賴比瑞亞代表所提將會議延至今日午後三時續開的動議。

二〇. Mr. BERARD(法蘭西): 法蘭西代表團獲悉秘書長方才促請理事會注意的新的橫暴行為深感憤慨。我們要再度表示我們對於剛果全體人民的人權必須獲得尊重一節深為關注, 正如我們在理事會中曾數度表示的一般, 政治的考慮無論如何不能作為犯罪的藉口。

二一. 我代表團注意到賴比瑞亞代表提議將會議延至午後續開的理由是與本議席上其他非洲代表業已提出的提案相符, 因此, 我們接受該項動議。

二二. 蔣先生(中國): 本人支持賴比瑞亞代表所提延會動議。提議的目的在使我們有時間來進行磋商, 為了這個理由, 本人發言將力求簡短。

二三．我代表團對於這一系列的橫暴行為再度表示遺憾。這些行為超出了目前世界所能容忍的範圍。

二四．本人要再提出一點。在這個危急關頭若以激烈態度感情用事地歸咎某人應擔負這一系列殘暴行為的責任，那是不智之舉。

二五．主席：本人以聯合王國代表的地位要說明我代表團與在座各位代表相同對於我們方才聽到

的秘書長的報告深感震驚。本人要表示我代表團對於這個確實可怖的消息深感遺憾。我們看到目前剛果政治生活中所常採用的橫暴手段，深為憤慨。這些手段祇能使聯合王國代表團所希望在這個國家內能達成的和平與安定的社會的目標更不容易實現。

二六．除非有人提出異議，本人將宣佈延會，今日午後三時再行續開。

午前十一時三十分散會

聯合國出版物經售處

阿根廷

Editorial Sudamericana, S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

澳大利亞

Melbourne University Press, 369 Lonsdale Street, Melbourne C. I.

奧地利

Gerold & Co., Graben 31, Wien, 1.
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.

比利時

Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.

玻利維亞

Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz.

巴西

Livraria Agir, Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291, Rio de Janeiro.

緬甸

Curator, Govt. Book Depot, Rangoon.

柬埔寨

Entreprise khmère de librairie, Impimerie & Papeterie Sarl, Phnom-Penh.

加拿大

The Queen's Printer, Ottawa, Ontario.

錫蘭

Lake House Bookshop, Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

智利

Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.

Libreria Ivens, Casilla 205, Santiago.

中國

臺灣，臺北，重慶路，
一段九十九號，世界書局。
上海，河南路二一一號，商務印書館。

哥倫比亞

Libreria Buchholz, Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

哥斯大黎加

Imprenta y Libreria Trejos, Apartado 1313, San José.

古巴

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

捷克斯拉夫

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trida 9, Praha 1.

丹麥

Ejnar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, København, K.

多明尼加共和國

Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.

厄瓜多

Libreria Científica, Casilla 362, Guayaquil.

薩爾瓦多

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.

衣索比亞

International Press Agency, P.O. Box 120, Addis Ababa.

芬蘭

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.

法蘭西

Editions A. Pédone, 13, rue Soufflot, Paris (Ve).

德意志

R. Eisenschmidt, Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.

Elwert und Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. Saarbach, Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

迦納

University Bookshop, University College of Ghana, Legon, Accra.

希臘

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athènes.

瓜地馬拉

Sociedad Económico-Financiera, 6a Av. 14-33, Guatemala City.

海地

Librairie "A la Caravelle", Port-au-Prince.

宏都拉斯

Libreria Panamericana, Tegucigalpa.

香港

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.

冰島

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

印度

Orient Longmans, Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.

P. Varadachary & Co., Madras.

印度尼西亞

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

伊朗

Guity, 482 Ferdowsi Avenue, Teheran.

伊拉克

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

愛爾蘭

Stationery Office, Dublin.

以色列

Blumstein's Bookstores, 35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St., Tel Aviv.

義大利

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze, and Via D. A. Azuni 15/A, Roma.

日本

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

約旦

Joseph I. Bahous & Co., Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

韓國

Eul-Yoo Publishing Co., Ltd., 5, 2-KA, Chongno, Seoul.

黎巴嫩

Khayat's College Book Cooperative, 92-94, rue Bliss, Beirut.

盧森堡

Librairie J. Trausch-Schummer, place du Théâtre, Luxembourg.

墨西哥

Editorial Hermes, S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

摩洛哥

Centre de diffusion documentaire du B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

荷蘭

N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

紐西蘭

United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.

挪威

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt 7A, Oslo.

巴基斯坦

The Pakistan Co-operative Book Society, Dacca, East Pakistan.

Publishers United, Ltd., Lahore.

Thomas & Thomas, Karachi.

巴拿馬

José Menéndez, Agencia Internacional de Publicaciones, Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

巴拉圭

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

秘魯

Librería Internacional del Perú, S.A., Casilla 1417, Lima.

菲律賓

Alemar's Book Store, 769 Rizal Avenue, Manila.

葡萄牙

Livraria Rodrigues y Cia, 186 Rua Aurea, Lisboa.

新加坡

The City Book Store, Ltd., Collyer Quay.

西班牙

Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.

Librería Mundi-Prensa, Castello 37, Madrid.

瑞典

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

瑞士

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.

Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

泰國

Pramuan Mit, Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

土耳其

Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

南非聯邦

Van Schaik's Bookstore (Pty) Ltd., Church Street, Box 724, Pretoria.

蘇維埃社會主義共和國聯邦

Mezhdunarodnaya Knigka, Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

阿拉伯聯合共和國

Librairie "La Renaissance d'Egypte", 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

聯合王國

H.M. Stationery Office, P.O. Box 569, London, S.E. 1 (and HMSO branches in Belfast, Birmingham, Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

美利堅合眾國

Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York.

烏拉圭

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

委內瑞拉

Librería del Este, Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

越南

Librairie-Papeterie Xuân Thu, 185, rue Tu-do, B.P. 283, Saigon.

南斯拉夫

Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.

Državno Preduzeće, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.

Prosvjeta, 5, Trg Bratstva i Jedinstva, Zagreb.

[61C1]

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：Sales Section, Publishing Service, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV.940

Printed in China

Price: \$ U.S. 0.35

C.H.-62-14097

Reprinted in U.N.

(or equivalent in other currencies)

Feb. 1963-100